



博愛讀經

Agape Bible Reading

追求真知，归和真神，活出真愛

Seek the wisdom, Reconcile to the true God, Live out true Agape

博愛路 Agape Way, PO Box 16275, Chapel Hill, NC 27516; agapeway@gmail.com; 919-432-5188; agapeway.org

ABR171

上帝与我们同受苦

God Suffers with Us

耶利米书 Jeremiah 9:1-9

李万兵 Wanbing Frank Li, PhD

在我们人生当中，苦难是一个经常讨论的题目。每当像布鲁塞尔爆炸或者日本海啸那样的灾难发生的时候，人们常常提出这样的问题：“全知全能又富有怜悯的上帝为什么让人们遭受苦难呢？全能的上帝有能力阻止人们遭受苦难吗？富有怜悯的上帝会做任何的事情去阻止人们遭受苦难吗？”

有些人可能这样推理：如果上帝不能阻止苦难，祂就不是全能的。如果祂不愿意阻止苦难，祂就不是富有怜悯的。因此有些人相信，世界上有苦难存在，表明上帝要么没有能力，要么缺乏怜悯。换一句话说，世界上的苦难，就意味着全知全能又富有怜悯的上帝是不存在的。

Suffering is one of the frequently discussed topics in life. Whenever a tragedy strikes such as the bombing in Brussels or Tsunami in Japan, people often ask questions such as, “Why does an omnipotent and merciful God let people suffer? Does the almighty God have the power to stop the sufferings of the people? Does the merciful God care to do anything to stop sufferings of people?”

Some people may reason this way: If God is not able to stop suffering, He is not omnipotent. And if He does not care to stop suffering, He is not merciful. Therefore, some of them believe the existence of suffering in the world indicate that God is either impotent or not merciful. God cannot be both omnipotent and merciful. In other words, the suffering in the world may imply that an omnipotent and merciful God does not exist.

这对人类的理解能力来说好像很有道理，不是吗？但是人类对上帝的理解太有限了。苦难可能有各种不同的来源，诸如自然灾害、人类错误、对人类罪行的惩罚，等等。上帝也可能通过管教性惩罚和苦难让祂的儿女学习一些功课。

上帝是我们所有人类的创造者，祂对祂的儿女有更高的目的，而不只是在世界上过舒服日子就好了。祂希望通过苦难建造我们的品德，并且，我们受苦的时候，祂也与我们一同受苦，如耶利米书 9 章记载的那样。

怜悯与苦难

先知耶利米蒙召预告上帝的审判和谴责罪恶，对于犹大和耶路撒冷即将面临的灾难，耶利米表现出极大的悲痛。

“但愿我的头为水，我的眼为泪的泉源，我好为我百姓（原文作“民女”）中被杀的人，昼夜哭泣。”（耶利米书 9:1）

耶利米表达的是上帝的心，祂与祂的子民同受苦难，因为祂富有怜悯慈爱，祂爱惜祂的子民，并不高兴看到他们受苦。

圣洁的上帝与罪人

但同时，因为上帝是圣洁

It sounds reasonable to our human understanding, doesn't it? But human beings have limited understanding of God. Sufferings may be from various different sources, such as natural disasters, human mistakes, punishments of human sins, etc. God may teach His children lessons through disciplining punishments and sufferings.

God is the creator of all of us humans, and He has a higher purpose for his children than just a comfortable life on this earth. He wants to develop our characters through sufferings, and he suffers with us when we suffer, as recorded in Jeremiah 9.

Merciful vs. Suffering

Being Commissioned to foretell God's judgement and reprove sins, Prophet Jeremiah expressed great sorrow with the miseries of Judah and Jerusalem.

Oh that my head were waters, and my eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people! (Jeremiah 9:1)

What Jeremiah expressed was the heart of God who suffers with His people because He is merciful, and loves His people. He does not delight to see their sufferings.

Holy God and Sinners

But at the same, because God is holy and does not tolerate sins. He wants to get away from sinners as sinners would not be able stand

的，祂不能容忍罪过。祂希望离开罪人，因为罪人不能在祂面前站立。

“惟愿我在旷野有行路人住宿之处，使我可以离开我的民出去，因他们都是行奸淫的，是行诡诈的一党。他们弯起舌头，象弓一样，为要说谎话。他们在国中，增长势力，不是为行诚实，乃是恶上加恶，并不认识我。”这是耶和華说的。(耶利米书 9:2-3)

有些人认为上帝爱我们，不管我们做什么，祂都会接纳我们。但事实是，祂恨恶罪恶，因而就远离罪人。如果我们认为上帝爱我们，以至于闭眼不看我们的罪恶，那我们就会犯严重的错误。

祂极爱我们，不希望我们永远生活在罪恶里面。祂会惩罚我们的罪过，让我们回到祂的面前：

所以万军之耶和華如此说：“看哪！我要将他们熔化熬炼。不然，我因我百姓 [的罪] 该怎样行呢？”(耶利米书 9:7)

公义与罪恶

我们的罪恶应当受到祂的惩罚，因祂是公义的上帝。

“他们的舌头是毒箭，说话诡诈，人与邻舍口说和平话，心却谋害他。耶和華说：我岂不因这些事讨他们

before Him.

Oh that I had in the desert a travelers' lodging place, that I might leave my people and go away from them! For they are all adulterers, a company of treacherous men. They bend their tongue like a bow; falsehood and not truth has grown strong in the land; for they proceed from evil to evil, and they do not know me, declares the LORD. (Jeremiah 9:2-3)

Some people believe that God loves us so much that He should accept us no matter what we do. The fact is that He hates sins, and consequently He separates Himself from sinners. We may be making a serious mistake if we believe that God loves us so much that He will turn a blind eye about our sins.

He loves us so much that He does not want us to live with our sins forever. He will punish our sins in order to get us back to Him:

Therefore thus says the LORD of hosts: "Behold, I will refine them and test them, for what else can I do, because of my people?" (Jeremiah 9:7)

Righteous vs. Sinful

Our sins deserve His punishments because He is a righteous God.

Their tongue is a deadly arrow; it speaks deceitfully; with his mouth each speaks peace to his neighbor, but in his heart he plans an ambush for him. Shall I not punish them for these things? declares the LORD,

的罪呢？岂不报复这样的国民呢？”（耶利米书 9:8-9）

因为我们的雅威上帝是公义的上帝，祂确实要惩罚所有的罪恶。祂是圣洁的上帝，祂不能与罪恶和罪人同在。然而，上帝极爱我们，祂甚至差派祂的独生子耶稣基督为我们的罪而死，让我们接受基督作为我们的救赎主和生命主的时候，就可以获得救赎的恩典。耶稣基督的十字架表明全知全能的雅威上帝与我们同时痛苦，并为我们受苦。祂让祂的独生子为我们的罪而死，因为祂是富有怜悯慈爱的上帝；祂的儿子耶稣基督必须为我们的罪而死，因为祂是公义的上帝。我们的罪过当经受的审判被加在了耶稣身上。雅威上帝大有能力，祂让耶稣基督从死里复活。因此，耶稣基督死而复活表明我们的上帝是富有怜悯慈爱、公义和全能的上帝。

成为基督徒不是让我们有自由犯罪。相反，基督的圣灵来住在我们里面，我们跟随上帝的灵的带领，就有自由不再犯罪。感谢赞美那全知全能又富有怜悯慈爱的雅威上帝。

and shall I not avenge myself on a nation such as this? (Jeremiah 9:8-9)

Because our Yahweh God is a righteous God, He does punish all sins. He is a holy God, and He cannot be with sins and sinful people. However, God loves us so much that He even sent His only Son Jesus Christ to die for our sins, so that we may receive the gift of salvation when we accept Christ as our Savior and Lord. The cross of Jesus Christ shows that the omnipotent Yahweh suffered with us and for us. He lets His only Son die for our sins because He is a merciful God; His Son Jesus Christ had to die for our sins because He is a righteous God. The judgments our sins are on Jesus. Yahweh God is so mighty that He let Jesus Christ resurrected from death. Therefore, the death and resurrection of Jesus Christ show that our God is a merciful, righteous and omnipotent God.

Becoming Christians does not grant us the freedom to sin. Instead the Holy Spirit of Christ comes to dwell within us so that we may have the freedom not to sin when we follow the guidance of the Spirit of God. Thanks and praise to the omnipotent and merciful Yahweh God.

ABR171Q

博愛读经问题

ABR Questions

李万兵 Wanbing Frank Li, PhD

阅读: 路加福音 15 章; 诗篇 119:25-48; 耶利米书 6-10 章

Weekly Bible reading: Luke 15; Psalm 119:25-48; Jeremiah 6-10

礼拜六 Saturday

- 读经 Bible Reading: 路加福音 15 章; Luke 15
- 路 15:7 我告诉你们, 一个罪人悔改, 在天上也要这样为他欢喜, 较比为九十九个不用悔改的义人, 欢喜更大。
- 问题: 这节经文是不是意味着上帝注重传播福音给非信徒, 而不注重让信徒成长?
- Luke 15:7 Just so, I tell you, there will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous persons who need no repentance.
- Question: Does this verse mean that God focuses more on reaching non-believers than helping believers to grow?

礼拜天 Sunday

- 读经 Bible Reading: 诗篇 119:25-48; Psalm 119:25-48
- 诗 119:47 我要在你的命令中自乐, 这命令素来是我所爱的。
- 问题: 你认为作者在自吹自擂吗? 上帝的命令难以遵守, 怎么可能乐于上帝的命令呢?
- Psalm 119:47 for I find my delight in your commandments, which I love.
- Question: Do you think the author is boasting? The commandments of God are so difficult to follow, how can a person truly find his delight in God's commandments?

礼拜一 Monday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 6 章; Jeremiah 6
- 耶 6:14 他们轻轻忽忽地医治我百姓的损伤, 说: ‘平安了! 平安了!’ 其实没有平安。
- 问题: 给人安慰不对吗? 怎样才是正确的呢?
- Jeremiah 6:14 They have healed the wound of my people lightly, saying, 'Peace, peace,' when there is no peace.
- Question: Is it right to bless people with peace? What is the right way to comfort people?

礼拜二 Tuesday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 7 章; Jeremiah 7
- 耶 7:6 不欺压寄居的和孤儿寡妇；在这地方不流无辜人的血；也不随从别神陷害自己；
- 问题：“随从别神陷害自己”怎么解释？
- 6 if you do not oppress the sojourner, the fatherless, or the widow, or shed innocent blood in this place, and if you do not go after other gods to your own harm,
- Question: In what sense is going after other gods is to their own harm?

- 耶 7:9 你们偷盗、杀害、奸淫、起假誓、向巴力烧香，并随从素不认识的别神。10 且来到这称为我名下的殿，在我面前敬拜。又说：“我们可以自由了。”你们这样的举动，是要行那些可憎的事吗？
- 问题：上帝为什么责备犹大人，是因为他们没有敬拜雅威上帝吗？
- Jeremiah 7:9 Will you steal, murder, commit adultery, swear falsely, make offerings to Baal, and go after other gods that you have not known, 10 and then come and stand before me in this house, which is called by my name, and say, 'We are delivered!'- only to go on doing all these abominations?
- Question: Why did Yahweh God say the people of Judah doing abominations? Is it because they did not worship Yahweh God?

礼拜三 Wednesday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 8 章; Jeremiah 8
- 耶 8:6 我留心听，听见他们说不正直的话。无人悔改恶行，说：‘我作的是什么呢？’他们各人转奔己路，如马直闯战场。
- 问题：这里“我作的是什么呢？”是什么意思？为什么这样问话呢？
- Jeremiah 8:6 I have paid attention and listened, but they have not spoken rightly; no man relents of his evil, saying, 'What have I done?' Everyone turns to his own course, like a horse plunging headlong into battle.
- Question: What is the meaning of “What have I done?” Why was it asked that way?

礼拜四 Thursday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 9 章; Jeremiah 9
- 耶 9:23 耶和华如此说：“智慧人不要因他的智慧夸口；勇士不要因他的勇力夸口；财主不要因他的财物夸口。24 夸口的却因他有聪明，认识我是耶和华，又知道我喜悦在世上施行慈爱公平和公义，以此夸口。这是耶和华说的。
- 问题：我们当因为基督徒夸口吗？为什么？
- Jeremiah 9:23 Thus says the LORD: "Let not the wise man boast in his wisdom, let not the mighty man boast in his might, let not the rich man boast in his riches, 24 but let him who boasts boast in this, that he understands and knows me, that I am the LORD who practices steadfast love, justice, and righteousness in the earth. For in these things I delight, declares the LORD.
- Question: Should we boast for being a Christian? Why?

礼拜五 Friday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 10 章; Jeremiah 10
- 耶 10:25 愿你将忿怒倾在不认识你的列国中，和不求告你名的各族上；因为他们吞了雅各，不但吞了而且灭绝，把他的住处变为荒场。
- 问题：不是上帝让列国去吞没和灭绝以色列人？为什么先知又求上帝将愤怒倾倒在列国和各族人民身上呢？
- Jeremiah 10:25 Pour out your wrath on the nations that know you not, and on the peoples that call not on your name, for they have devoured Jacob; they have devoured him and consumed him, and have laid waste his habitation.
- Question: Did God let the other nations devour the people of Israel and consume them? Then why did the prophet ask God to pour out His wrath on the nations?

背诵: 耶利米书 10:24 耶和华啊！求你从宽惩治我，不要在你的怒中惩治我，恐怕使我归于无有。

Memorize: Jeremiah 10:24 Correct me, O LORD, but in justice; not in your anger, lest you bring me to nothing.

博愛读经提示

ABR Hints

李万兵 Wanbing Frank Li, PhD

阅读: 路加福音 15 章; 诗篇 119:25-48; 耶利米书 6-10 章

Weekly Bible reading: Luke 15; Psalm 119:25-48; Jeremiah 6-10

礼拜六 Saturday

- 读经 Bible Reading: 路加福音 15 章; Luke 15
- 路 15:7 我告诉你们，一个罪人悔改，在天上也要这样为他欢喜，较比为九十九个不用悔改的义人，欢喜更大。
- 问题：这节经文是不是意味着上帝注重传播福音给非信徒，而不注重让信徒成长？
- Luke 15:7 Just so, I tell you, there will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous persons who need no repentance.
- Question: Does this verse mean that God focuses more on reaching non-believers than helping believers to grow?

提示 Hints

不。这里强调罪人的悔改。况且，我们都是罪人，都需要认罪悔改。

No. Here the emphasis is on the repentance of sinners. After all, all of us are sinners and need to repent.

礼拜天 Sunday

- 读经 Bible Reading: 诗篇 119:25-48; Psalm 119:25-48
- 诗 119:47 我要在你的命令中自乐，这命令素来是我所爱的。
- 问题：你认为作者在自吹自擂吗？上帝的命令难以遵守，怎么可能乐于上帝的命令呢？
- Psalm 119:47 for I find my delight in your commandments, which I love.
- Question: Do you think the author is boasting? The commandments of God are so difficult to follow, how can a person truly find his delight in God's commandments?

提示 Hints

我们在自己的属灵状况下，难以理解作者的感受。

At our own spiritual level, we may feel difficult to understand the

从我们肤浅的理解层面，我们可能认为作者在自吹自擂，但是，从上帝的命令得到喜乐是很好的，而不是自吹。那可能是他的真实感受。他是说他爱上的，因此他喜爱上帝的话语。

feelings of the author. From our shallow understanding, we may see that the author is boasting, but finding delight in God's commandments is good, not boasting. That might be his own true feeling. He just says that he loves God, so he love the word of God.

礼拜一 Monday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 6 章; Jeremiah 6
- 耶 6:14 他们轻轻忽忽地医治我百姓的损伤，说：‘平安了！平安了！’其实没有平安。
- 问题：给人安慰不对吗？怎样才是正确的呢？
- Jeremiah 6:14 They have healed the wound of my people lightly, saying, 'Peace, peace,' when there is no peace.
- Question: Is it right to bless people with peace? What is the right way to comfort people?

提示 Hints

平安来自公义。人们需要认罪悔改，上帝才会给他们平安。

Peace comes from the righteous way. People need to repent before God may grant them peace.

礼拜二 Tuesday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 7 章; Jeremiah 7
- 耶 7:6 不欺压寄居的和孤儿寡妇；在这地方不流无辜人的血；也不随从别神陷害自己；
- 问题：“随从别神陷害自己”怎么解释？
- 6 if you do not oppress the sojourner, the fatherless, or the widow, or shed innocent blood in this place, and if you do not go after other gods to your own harm,
- Question: In what sense is going after other gods is to their own harm?

提示 Hints

所谓“别神”都是假神。假神不能祝福他们，并且他们浪费自己的时间和钱财去

So called “other gods” are all false gods. False gods cannot bless them, and they wasted their time and resources to go after those false

追随那些假神。况且真神雅威上帝会审判所有那些追随假神的人们。

gods. After all, the true God Yahweh will judge all those who follow other gods.

- 耶 7:9 你们偷盗、杀害、奸淫、起假誓、向巴力烧香，并随从素不认识的别神。10 且来到这称为我名下的殿，在我面前敬拜。又说：“我们可以自由了。”你们这样的举动，是要行那些可憎的事吗？
- 问题：上帝为什么责备犹大人，是因为他们没有敬拜雅威上帝吗？
- Jeremiah 7:9 Will you steal, murder, commit adultery, swear falsely, make offerings to Baal, and go after other gods that you have not known, 10 and then come and stand before me in this house, which is called by my name, and say, 'We are delivered!'- only to go on doing all these abominations?
- Question: Why did Yahweh God say the people of Judah doing abominations? Is it because they did not worship Yahweh God?

提示 Hints

他们确实敬拜雅威上帝，但他们也敬拜其它神明，并且行许多其它恶事。

They did worship Yahweh God. But they also worship other gods. And they did many other evils.

礼拜三 Wednesday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 8 章; Jeremiah 8
- 耶 8:6 我留心听，听见他们说不正直的话。无人悔改恶行，说：‘我作的是什么呢？’他们各人转奔己路，如马直闯战场。
- 问题：这里“我作的是什么呢？”是什么意思？为什么这样问话呢？
- Jeremiah 8:6 I have paid attention and listened, but they have not spoken rightly; no man relents of his evil, saying, 'What have I done?' Everyone turns to his own course, like a horse plunging headlong into battle.
- Question: What is the meaning of “What have I done?” Why was it asked that way?

提示 Hints

他们完全不认罪悔改，否认做错了什么事情。

They simply did not repent. They denied any wrongdoing.

礼拜四 Thursday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 9 章; Jeremiah 9
- 耶 9:1 但愿我的头为水，我的眼为泪的泉源，我好为我百姓（原文作“民女”，7 节同）中被杀的人，昼夜哭泣。
- 问题：上帝如此悲伤！上帝有能力阻止那种屠杀吗？为什么上帝没有阻止那种屠杀呢？是上帝命定那屠杀吗？如果是上帝命定的，为什么祂命定了那屠杀，同时又那么悲伤呢？
- Jeremiah 9:1 Oh that my head were waters, and my eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!
- Question: God was so sad! Was He able to stop the killing? Why didn't stop the killing? Or did God ordain the killing? If He did, why did He ordain the killings and was so sad about it at the same time?

提示 Hints

Yahweh God ordained the killings, because He is a righteous God. He was sad because He is a merciful God. Justice and mercy tortured God.

上帝命定的，是因为上帝是公义的上帝。祂悲伤，因为祂是慈爱的上帝。公义和慈爱的上帝，让祂受到煎熬。

- 耶 9:23 耶和华如此说：“智慧人不要因他的智慧夸口；勇士不要因他的勇力夸口；财主不要因他的财物夸口。24 夸口的却因他有聪明，认识我是耶和华，又知道我喜悦在世上施行慈爱公平和公义，以此夸口。这是耶和华说的。
- 问题：我们当因为是基督徒夸口吗？为什么？
- Jeremiah 9:23 Thus says the LORD: "Let not the wise man boast in his wisdom, let not the mighty man boast in his might, let not the rich man boast in his riches, 24 but let him who boasts boast in this, that he understands and knows me, that I am the LORD who practices steadfast love, justice, and righteousness in the earth. For in these things I delight, declares the LORD.
- Question: Should we boast for being a Christian? Why?

提示 Hints

我们当为成为基督徒而感到骄傲，因为我们拥有来自上帝的最好礼物。

We should be proud to be a Christian, because we have the best gift from God.

礼拜五 Friday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 10 章; Jeremiah 10
- 耶 10:25 愿你将忿怒倾在不认识你的列国中，和不求告你名的各族上；因为他们吞了雅各，不但吞了而且灭绝，把他的住处变为荒场。
- 问题：不是上帝让列国去吞没和灭绝以色列人？为什么先知又求上帝将愤怒倾倒列国和各族人民身上呢？
- Jeremiah 10:25 Pour out your wrath on the nations that know you not, and on the peoples that call not on your name, for they have devoured Jacob; they have devoured him and consumed him, and have laid waste his habitation.
- Question: Did God let the other nations devour the people of Israel and consume them? Then why did the prophet ask God to pour out His wrath on the nations?

提示 Hints

是的，是上帝命定了以色列人应当受到的惩罚，但那些国家去做那些事情是因为他们的罪恶，而不是因为上帝的命定。

Yes, God ordain the punishments of Israel, but the nations did them because of their sins, not because God ordered them to do it.

背诵: 耶利米书 10:24 耶和华啊！求你从宽惩治我，不要在你的怒中惩治我，恐怕使我归于无有。

Memorize: Jeremiah 10:24 Correct me, O LORD, but in justice; not in your anger, lest you bring me to nothing.

博愛路以人生辅导、团契建造和教育援助，祝福中华民族。请为我们祷告并与我们同工。Agape Way blesses Chinese people with life coaching, fellowship building and educational assistance. Please pray for us and join us as a ministry partner. ©2014 by Dr. Wanbing Frank Li 李万兵博士版权所有

